

# Repenser le corpus littéraire québécois au temps de la diversité

Eang-Nay THEAM

Professeure de littérature

Cégep de Baie-Comeau et Collège de Maisonneuve

Présentation – AQPC 2022, 9 juin 2022



# Plan de « l'atelier »

Mise en situation

D'où ça part?!

Présentation du projet

Les défis / les écueils

Les conclusions (?)

Le(s) mot(s) de la fin

# Un texte québécois? Tentative de définition

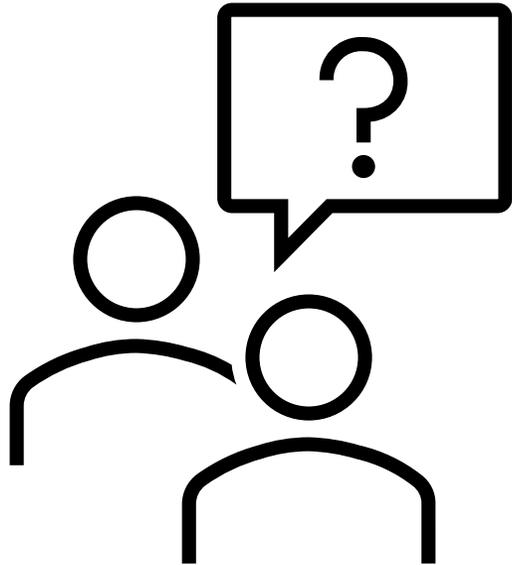
- Choisissez deux ou trois œuvres à faire lire dans un cours de littérature québécoise de 60 heures. La compétence du cours est d'apprécier des textes de la littérature québécoise d'époques et de genres variés.
- Attention, vous devrez justifier vos choix lorsque vous les présenterez...
- Définissez brièvement ce qu'est, pour vous, le corpus québécois du cours de littérature québécoise. Comment définissez-vous une œuvre québécoise?

# Mener les étudiants.es à atteindre la compétence...

- Apprécier des textes de la littérature québécoise d'époques et de genres variés
- Apprécier des textes de la littérature québécoise d'époques et de genres variés
- Apprécier des textes de la littérature québécoise d'époques et de genres variés

# Mener les étudiants.es à atteindre la compétence...

- **Apprécier** des textes de la littérature québécoise d'époques et de genres variés
- D'après la taxonomie de Bloom (document préparé par l'Université Laval) :
  - Estimer, évaluer ou critiquer en fonction de normes et de critères que l'on se construit;
  - Comparer et distinguer des idées;
  - Déterminer la valeur de théories et d'exposés;
  - Poser des choix en fonction d'arguments raisonnés;
  - Vérifier la valeur des preuves;
  - Juger de la part de subjectivité.



# Comment justifier nos choix?

- Par intérêt? Pour les étudiants.es? Pour nous?
- Par habitude?
- Par l'actualité littéraire?
- Par volonté de diversifier notre corpus?

# Prémisse du projet

- Avril 2022, les méandres du web, en plein discussion avec un collègue...

**« Je pense que mon désir de faire  
autrement est partiellement motivé par ma  
paresse. »**

# Qui est Eang-Nay Theam?

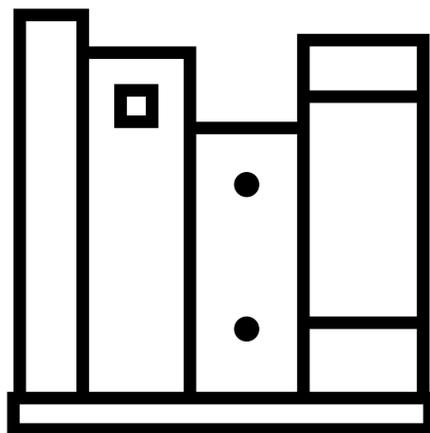
- Professeure de littérature
- Enfant de survivants du génocide des Khmers Rouges
- Vie au Québec (Montréal) marquée par l'expérience d'exil
- École secondaire Louis-Joseph-Papineau, Cégep Maisonneuve et Université du Québec à Montréal



<https://www.lapresse.ca/actualites/education/2020-02-05/petition-pour-doter-l-ecole-louis-joseph-papineau-de-fenêtres>

# Parcours et réflexions

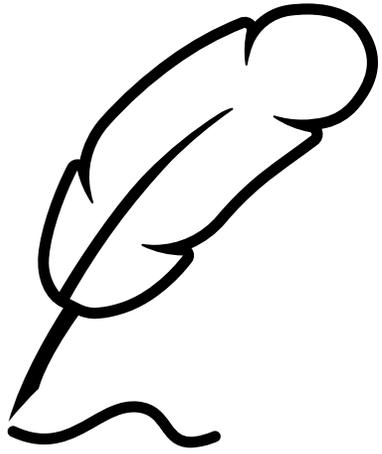
---



- Rapport particulier avec la littérature
- Lieu de fuite / lieu de réflexion
- Posture d'imposteur?
- La question subsiste : qu'enseigne-t-on et comment?

# Et la paresse dans tout ça?

- Faire travailler / parler les étudiants.es en ciblant leurs intérêts (Cabot, 2017 et Bradette et Cabot, 2022)
- Privilégier les tables rondes et les discussions en classe (maudite *EUF!*)
- Puiser dans les expériences, dans le vécu des étudiants.es
- Les accompagner plutôt que les guider?



# Les défis de l'enseignement de la littérature

- Cours de la formation générale – perception des étudiants.es
- Intérêt moindre (voire inexistant)
- Épreuve uniforme de français



# Le projet?

- **Repenser le cours de littérature québécoise – le 601-103-MQ (dans le respect des balises du cours tel que donné au Cégep de Baie-Comeau).**

**Corpus** : Deux ou trois œuvres québécoises de l'époque des explorateurs à aujourd'hui.

**Genre ciblé** : Le genre narratif

**Éléments de contenu littéraire :**

Choix d'au moins trois courants ou tendances littéraires, afin d'éclairer la lecture des œuvres québécoises à l'étude

# Le projet?

- Favoriser une approche critique de la littérature québécoise dite « traditionnelle »
- Privilégier les écrits des minorités culturelles et des Premiers Peuples (3 séquences d'apprentissage)
- Décentrer le point de vue réflexif sur ce qu'est la littérature québécoise
- Questionner sur ce qui caractérise la littérature québécoise et tenter de la définir
- Replacer les étudiants.es au cœur des œuvres

# Une démarche en toute humilité



# Un travail en trois temps



## Étape 1

Recension des écrits  
pertinents pour la  
problématique de  
recherche



## Étape 2

Choix des écrits et  
justification



## Étape 3

Planification d'une  
séquence d'apprentissage

RÉFÉRENCE COMPLÈTE	TYPE D'ÉCRIT	COURT RÉSUMÉ	SUJETS / THÉMATIQUES	PERTINENCE DU DOCUMENT
<p>Bélec, C. (2016). L'alignement pédagogique des lectures. <i>Correspondances</i>, 22 (4).</p>	Article	<p>Article dans lequel l'auteur développe la notion de l'alignement pédagogique et l'importance de faire comprendre aux étudiants et étudiantes les raisons derrière une lecture demandée dans le cours de littérature.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Enseignement stratégique</li> <li>➤ Lectures et évaluations</li> <li>➤ Corpus littéraire</li> </ul>	<p>L'article est pertinent, car il est question d'enseignement stratégique au sens où les étudiants et étudiantes doivent attribuer un sens aux lectures faites en classe. C'est l'idée de s'intéresser à « l'utilité » des cours de littérature. Pour le cours de littérature québécoise, il s'agit de construire des séquences d'apprentissage guidées par une logique narrative.</p>
<p>Bélec, C. (2016). Les cercles de lecture au collégial. Une stratégie pédagogique qui pourrait s'avérer profitable dans toutes les disciplines. <i>Pédagogie collégiale</i>, 29 (4), 39-45.</p>	Article	<p>Article dans lequel l'auteur partage une de ses pratiques en tant que professeure : les cercles de lecture. Elle rappelle les bienfaits de telles activités dans les cours de littérature au collégial.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Cercles de lecture</li> <li>➤ Activités d'apprentissage</li> <li>➤ Communication en classe</li> <li>➤ Analyse littéraire</li> </ul>	<p>Le texte, par le partage d'une pratique qui diffère des rédactions classiques, propose une façon de repenser la façon de développer des compétences analytiques. Cela m'amène à me distancer des évaluations « classiques » du Département à Baie-Comeau (trois rédactions).</p>
<p>Biron, M., Dumont, F. et Nardout-Lafarge, É. (2010). <i>Histoire de la littérature</i></p>	Livre	<p>Livre dans lequel les auteurs proposent une histoire de la littérature québécoise</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Histoire littéraire</li> <li>➤ Littérature nationale</li> <li>➤ Littérature québécoise</li> </ul>	<p>Le livre est intéressant, car il propose une histoire littéraire du Québec. Ces propos vont alimenter mes propres</p>

# Étape 1 du projet

Recension des écrits

# « Cibler » des groupes et tenter de les définir

- Les minorités culturelles
  - « Un ensemble de personnes ou toute personne ne s'identifiant pas au groupe culturel dominant québécois blanc occidental et dont les différentes appartenances (ethnique, religieuse, de genre ou linguistique) les distinguent du modèle dominant de la société. »
- Les Premiers Peuples
  - Les Premières Nations, les Inuit et les Métis (Lepage, 2019)
  - Les Premières Nations sont les groupes autochtones du Canada qui ne sont ni Métis ni Inuit (Mikana, *Guide des terminologies en contexte autochtone*)

# Faire la sélection des écrits

- Trois grandes orientations
  - 1. Section théorique – Didactique de l'enseignement
  - 2. Section théorique – Didactique de l'enseignement du français et de la littérature
  - 3. Section théorique – Les écrits des minorités culturelles et des Premiers Peuples
- Une liste préliminaire des écrits
  - Écrits des minorités culturelles
  - Écrits des Premiers Peuples (nation innue, Inuit, théâtre des Premiers Peuples, essais, autres et collectifs, balados et autres documents audiovisuels)

# La sélection des écrits

- Plus d'une soixantaine de « ressources » sélectionnées
- Défi de la sélection
- Impossibilité de tout aborder
- Remise en question

**LISTE PRÉLIMINAIRE<sup>14</sup> DES ŒUVRES ÉCRITES PAR DES MINORITÉS  
CULTURELLES ET DES MEMBRES DES PREMIERS PEUPLES**

Écrits des minorités culturelles

- Les œuvres de Ying Chen
  - Les œuvres de Marco Micone
  - Les œuvres de Dany Laferrière
  - Les œuvres de Émile Ollivier
  - Les œuvres de Naïm Kattan
  - Les œuvres de Stéphane Martelly
  - Les œuvres de Abla Farhoud
  - Les œuvres de Wadji Mouawad
  - Les œuvres de Marie-Célie Agnant
  - Les œuvres de Emné Nasereddine
  - Les œuvres de Elkahna Talbi
  - Les œuvres de Jan J. Dominique
  - Les œuvres de Sergio Kokis
-

## **Inuit**

- *Chasseur au harpon* de Markoosie Patsauq (Nunavik)
- *Croc fendu* de Tanya Tagaq (Nunavut)
- *Homo sapienne* et *La vallée des fleurs* de Niviaq Korneliussen (Groenland)
- *Annie Muktuk* de Norma Dunning (Nunavut)
- *Unikaangit. Légendes inuites* sous la direction de Maude Ostiguy-Lauzon (Nunavik)

## **Théâtre des Premiers Peuples**

- *Nmihtaqs sgotewamqol. La cendre de ses os suivi de Pokuhule. Le tambour du temps* de Dave Jenniss
- *Le nid de l'Aigle* de Yves Sioui Durand
- *Okinum* de Émilie Monnet
- *Muliats* (livre et captation de la pièce)
- *Mononk Jules* (captation de la pièce)
- Les pièces de Véronique Basile Hébert
- La pièce *Marguerite le feu*

## **Essai**

- *Indien stoïaue* de Daniel Sioui
-

*sauvagesse de An Antane Kapesh*. Montréal : Mémoire d'encrier.

## Résumé

Premier essai innu écrit par An Antane Kapesh dans lequel elle critique vivement l'arrivée du Blanc et expose les conséquences de la colonisation au quotidien. Elle mentionne les nombreuses injustices avec lesquelles doivent composer les Innus. C'est un essai dont la colère transcende les mots et cela, déjà en 1975.

## Justification

# Étape 2 du projet

J'ai choisi de faire lire le préambule de l'œuvre, car il est question de la prise de parole d'une Innue pour les Innus. Kapesh explique qu'elle ne veut pas mettre de l'avant la parole du Blanc et qu'elle assume ce geste. C'est un court texte qui rappelle la nécessité de laisser la parole aux Premières Nations qui ont été longtemps oubliées, dans l'histoire et dans la littérature. Elle réfléchit aux raisons qui poussent à écrire, ce sera un moment pour entamer des discussions sur la place de la littérature dans la société.

## LES ÉCRITS DES PREMIERS PEUPLES

### ŒUVRES COMPLÈTES

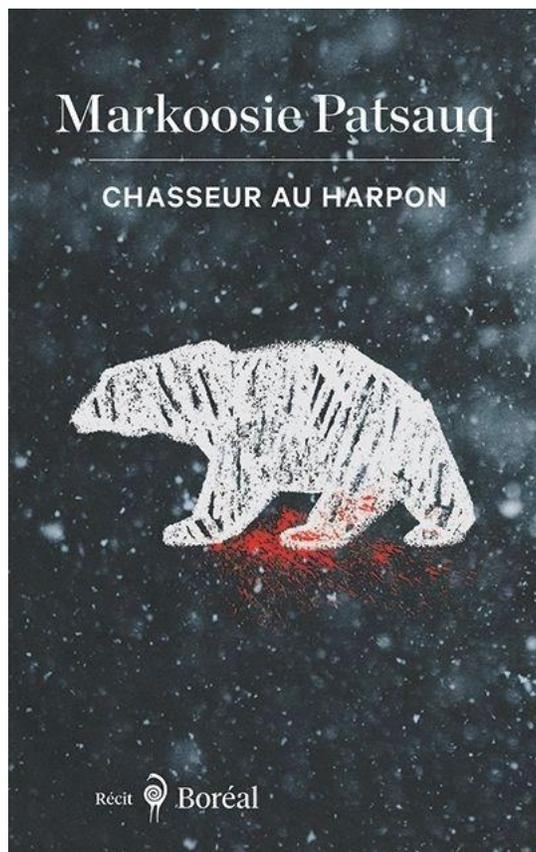
#### **Les littératures inuit**

- Patsauq, M. (2021 [1969]). *Chasseur au harpon*. Montréal : Boréal.

Premier roman écrit par un Inuk, *Chasseur au harpon* raconte l'histoire de Kamik qui doit retrouver l'ours blanc qui a tué des membres de son village. C'est un récit initiatique dans lequel il est question de survie d'un peuple par le biais d'un personnage en particulier.

C'est une œuvre qui permet d'introduire les notions liées à l'imaginaire du Nord comme la nordicité, le caractère nordique de la province et l'hivernité. Le Nord qui est mis de l'avant est un milieu hostile où les personnages sont aux prises des difficiles conditions météorologiques, le

climat devient un personnage en soi. *Chasseur au harpon* est aussi une œuvre pertinente pour parler des Inuit comme c'est encore une des rares fictions en français du Nunavik. C'est un texte dont l'analyse amène à aborder des événements importants dans l'histoire (et l'histoire littéraire) du Québec : la déportation des Inuit en Extrême-Arctique, le traitement des Inuit par les différents paliers gouvernementaux, la dépossession identitaire et territoriale, la reconnaissance d'un roman écrit par un Inuk comparativement à celui écrit par un Québécois (Thériault et Agaguk)...



## JUSTIFICATION DES AUTRES TYPES DE DOCUMENTS CHOISIS POUR LE COURS DE 601-103-MQ

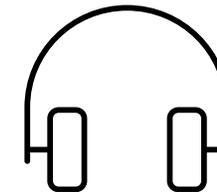
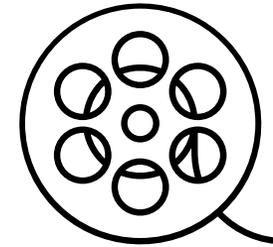
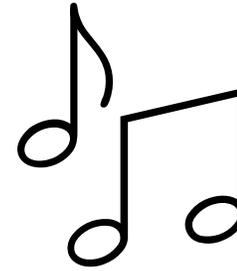
J'ai choisi de justifier les autres documents en « bloc » comme ce sont, de façon générale, des documents assez courts ou dont le sens peut être regroupé ensemble. En classe, certains documents seront travaillés de manière individuelle alors que d'autres seront vus comme un « tout » - comme les chansons de Samian, par exemple. Certains documents pourront être étudiés selon une approche stylistique, particulièrement les chansons. C'est une bonne façon de revoir les connaissances antérieures des étudiantes et étudiants sur les procédés d'écriture et les effets de ceux-ci.

### Chansons

Les dix chansons choisies concernent, pour le moment, juste des questions liées aux Premiers Peuples.

- Samian : « Je me souviens » (2022), « Rez » (2014), « Mes Réserves » (2010), « Peuple invincible » (2010), « Tshinanu » (avec Kashtin, 2010) et « Ma réalité » (2007).

Le choix de plusieurs chansons de Samian s'explique par le fait que je veux parcourir « l'histoire » de l'artiste anichinabé avec les étudiants et étudiantes. Les textes de Samian débutent en 2007 avec sa chanson « Ma réalité » dans laquelle il aborde déjà la question identitaire et l'histoire coloniale du Québec. Le parcours mémoriel se termine avec la toute dernière création de Samian, « Je me souviens » dans lequel il reprend la devise du Québec pour la détourner. Dans un texte dont le propos est plus « mature » par rapport au texte de 2007, il donne à lire l'hypocrisie d'un « pays » qui refuse d'admettre les torts causés aux Premiers Peuples.



## Séquence 3 : *Les écrits des Premières Nations, le devoir de mémoire*

### Objectifs terminaux

Reconnaître les caractéristiques de la littérature québécoise à travers des textes des Premières Nations  
Déterminer et développer un point de vue critique personnel

### Évaluation

Table ronde 2 (10 points)  
Travail de création (5 points)  
Rédaction finale – Dissertation critique complète (35 points)

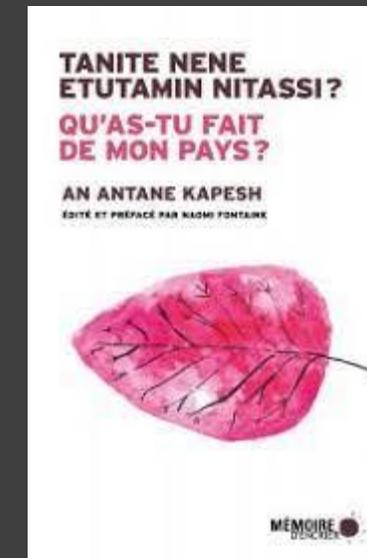
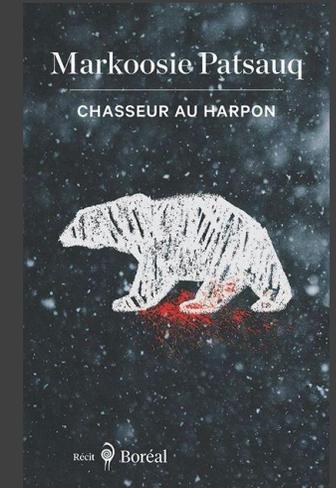
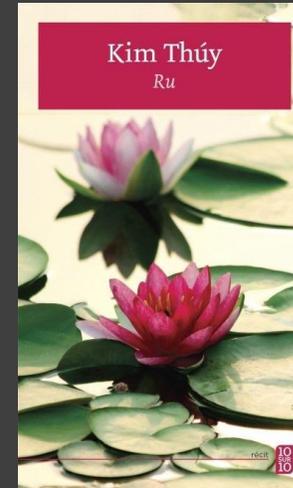
Semaine	Contenus	Activités d'apprentissage et d'évaluation
11	<p><u>Les littératures des Premières Nations</u> Introduction aux enjeux de la littérature des Premières Nations Une histoire en deux temps La mémoire coloniale – Partie 1</p>	<p><u>Activités d'apprentissage :</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Écoute des épisodes « Sauvage, Réserve et Pocahontas » du balado <i>Laissez-nous raconter. L'histoire crochie</i> (11)</li><li>• Discussions et ateliers en groupes des épisodes du balado</li><li>• Lecture et analyse des extraits de l'ouvrage <i>Indien Stoïque</i> (12) et du récit « La vie autrefois dans le bois » (13)</li></ul>
	<p><u>Les littératures des Premières Nations</u> Le devoir de mémoire Le rapport à soi et à l'autre dans les écrits Étude de la troisième œuvre obligatoire – <i>Tanite nene</i></p>	<p><u>Activités d'apprentissage :</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Écoute des chansons « Je me souviens », « Ma réalité » et « Tshinanu » (14) de Samia et analyse thématique</li></ul>

# Étape 3 du projet

Planification de la séquence d'apprentissage

# La planification

- Une séquence d'apprentissage qui se décline en trois :
  - Séquence 1 – La question identitaire, des premiers écrits à aujourd'hui
    - *Ru* (2009) de Kim Thúy
  - Séquence 2 – L'imaginaire du Nord et les littératures inuit
    - *Chasseur au harpon* (1969) de Markoosie Patsauq
  - Séquence 3 – Les écrits des Premières Nations, le devoir de mémoire
    - *Tanite nene etutamin nitassi? Qu'as-tu fait de mon pays?* (1979) de An Antane Kapesh



## Séquence 1 : *La question identitaire, des premiers écrits à aujourd'hui*

### Objectifs terminaux

- Reconnaître les caractéristiques de la littérature québécoise dans divers textes des premiers écrits à aujourd'hui
- Distinguer les types de points de vue critiques
- Formuler et élaborer un point de vue nuancé

### Évaluation

- Analyse thématique (10 points)
- Table ronde 1 (10 points)

Semaine	Contenus	Activités d'apprentissage et d'évaluations
1	<p>Présentation du cours</p> <p><u>La littérature québécoise</u></p> <p>Les premiers écrits</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le colonialisme, les contes et les légendes</li> <li>• Les fondements d'une première identité</li> </ul> <p>Le passage identitaire</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La construction d'une identité québécoise – les années 60</li> </ul>	<p><u>Activités d'apprentissage :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rédaction d'un texte diagnostique de français écrit sur l'identité</li> <li>• Discussion sur l'identité québécoise</li> <li>• Écoute de l'épisode « Découverte » du balado <i>Laissez-nous raconter. L'histoire crochie</i> (1)</li> <li>• Lecture d'extraits des correspondances de Marie de l'Incarnation (2)</li> <li>• Exercices d'analyse thématique à partir de chansons québécoises (<i>Les cowboys fringants, Gilles Vigneault, La Bolduc, Georges Dor</i>) (3)</li> </ul>
2	<p><u>La littérature québécoise</u></p> <p>La pluralité identitaire</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les écritures migrantes – une identité en (re)construction</li> <li>• Le contexte contemporain</li> </ul> <p><u>La rédaction et la dissertation</u></p> <p>Formuler un jugement critique</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le point de vue nuancé et le plan dialectique</li> <li>• L'introduction du plan dialectique</li> </ul>	<p><u>Activités d'apprentissage :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Débat et mise en situation (Sujet : L'immigration au Québec)</li> <li>• Exercices d'analyse à partir d'extraits narratifs (<i>Lettres chinoises</i> de Ying Chen et de <i>Là où je me terre</i>) (4 et 5)</li> </ul> <p><u>Activité d'évaluation formative :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rédaction d'une introduction d'un plan dialectique à partir d'un extrait de <i>Là où je me terre</i> (5)</li> </ul> <p><u>Activité d'évaluation sommative :</u></p> <p><b>2B – Remise de l'analyse thématique (10 %)</b></p>

3	<p><u>La littérature québécoise</u>  La pluralité identitaire</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La notion de l'entre-deux</li> <li>• L'étude du fragment en littérature</li> </ul>	<p><u>Activités d'apprentissage :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Atelier de réflexion sur la notion de l'entre-deux</li> <li>• Atelier de lecture du texte en fragments</li> </ul>
4	<p>Étude de la première œuvre obligatoire - <i>Ru</i></p>	<p><u>Activités d'apprentissage :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Discussion sur l'identité québécoise en contexte contemporain</li> <li>• Analyse en groupe de <i>Ru</i> (6)</li> </ul>
5	<p><b>Activité évaluée – Table ronde 1 en sous-groupe</b></p>	<p><u><b>Activité d'évaluation sommative :</b></u>  <b>Table ronde 1 en sous-groupe et remise du travail de synthèse (12,5 %)</b></p>

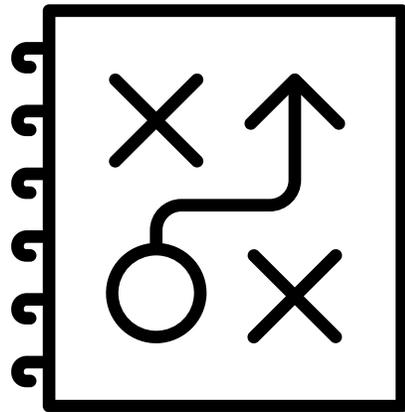
# Les activités d'apprentissage

**TABLEAU RÉCAPITULATIF DES ACTIVITÉS ÉVALUÉES**

<b>Moment</b>	<b>Type d'évaluation</b>	<b>Pondération</b>
Cours 2B	Analyse thématique	10 %
Semaine 5	Table ronde 1	10 %
Semaine 9	Rédaction partielle – dissertation comparative	20 %
Semaine 10	Réflexion critique	10 %
Semaine 12	Table ronde 2	10 %
Semaine 14	Activité de création	5 %
Semaine 15	Dissertation critique finale	35 %

# Les défis (les écueils?)

---



- Le choix des écrits
- La question d'invisibiliser à mon tour
- L'intérêt des étudiants.es
- L'importance / la nécessité de contextualiser
- La nécessité de préparer à l'EUF

En tant que  
professeur.e

En tant que  
pédagogue

**Notre rôle?**

# Mes conclusions

- Un continuel travail de remise en question
- Un travail continuel de perfectionnement et de recherche
- Un engagement à long terme, un engagement durable
- Des apprentissages qui gagnent en valeur et en authenticité?



# Réfléchir ensemble

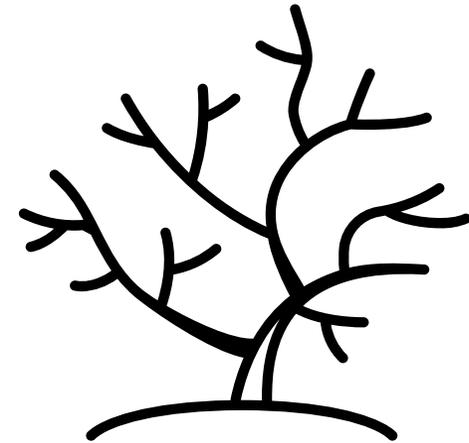
Une porte ouverte à la notion d'inclusion?

# Mon mot de la fin

- Démarche personnelle qui s'inscrit dans ma propre réflexion de l'enseignement et sur ma posture de professeure

• **Merci!**

- Me contacter?
  - [entheam@cmaisonneuve.qc.ca](mailto:entheam@cmaisonneuve.qc.ca)
  - [entheam@cegepbc.ca](mailto:entheam@cegepbc.ca)



# Le vrai mot de la fin

- « Preamble », *Eukuan nin matsbi-manitu innushkueu. Je suis une maudite sauvagesse*, An Antane Kapesh (1975)
- Dans mon livre, il n'y a pas de parole de Blancs. Quand j'ai songé à écrire pour me défendre et pour défendre la culture de mes enfants, j'ai d'abord bien réfléchi, car je savais qu'il ne fait pas partie de ma culture d'écrire et je n'aimais pas tellement partir en voyage dans la grande ville à cause de ce livre que je songeais à faire. Après avoir bien réfléchi et après avoir une fois pour toutes pris, moi une Indienne, la décision d'écrire, voici que j'ai compris : toute personne qui songe à accomplir quelque chose rencontrera des difficultés mais en dépit de cela, elle ne devra jamais se décourager. Elle devra malgré tout constamment poursuivre son idée. Il n'y aura rien pour l'inciter à renoncer, jusqu'à ce que cette personne se retrouve seule. Elle n'aura plus d'amis mais ce n'est pas cela non plus qui devra la décourager. Plus que jamais, elle devra accomplir la chose qu'elle avait songé à faire.

# Références

- [https://www.enseigner.ulaval.ca/system/files/taxonomie\\_cognitif.pdf](https://www.enseigner.ulaval.ca/system/files/taxonomie_cognitif.pdf)
- <https://www.lapresse.ca/actualites/education/2020-02-05/petition-pour-doter-l-ecole-louis-joseph-papineau-de-fenêtres>
- Cabot, I. (2017, 10 mai). *Le potentiel d'influence de l'intérêt scolaire dans la motivation des collégiens en difficulté* [conférence]. Journée de la recherche sur la motivation au collégial, Montréal, Québec, Canada.
- Bradette, A. et Cabot, I. (2022). L'intérêt : levier de motivation au service de la persévérance. *Pédagogie collégiale*, 35(2), 34-41.
- Lepage, P. (2019). *Mythes et réalités sur les peuples autochtones*. Sept-Îles : Institut Tshakapesh.
- Mikana, <https://www.mikana.ca/ressources/>.
- Liste interminable dans mes travaux *Performa!*